

Tazria-Metzora, Haftarah, April 22, 2023

Isaiah 66:1-24

(1) Thus said the LORD: The heaven is My throne And the earth is My footstool: Where could you build a house for Me, What place could serve as My abode? (2) All this was made by My hand, And thus it all came into being — declares the LORD. Yet to such a one I look: To the poor and brokenhearted, Who is concerned about My word. (3) As for those who slaughter oxen and slay humans, Who sacrifice sheep and immolate dogs, Who present as oblation the blood of swine, Who offer incense and worship false gods — Just as they have chosen their ways And take pleasure in their abominations, (4) So will I choose to mock them, To bring on them the very thing they dread. For I

ישעיהו ס"ו:א'-כ"ד

(א) כֹּה אָמַר יְהוָה הַשָּׁמַיִם כִּסֵּאִי
וְהָאָרֶץ הֶדֶם רַגְלֵי אֵי-יְהוָה בַּיִת
אֲשֶׁר תִּבְנוּ-לִי וְאֵי-יְהוָה מָקוֹם
מְנוּחָתִי: (ב) וְאֶת-כָּל-אֱלֹהֵי יַדִּי
עָשִׂיתָה וַיְהִי כֹל-אֱלֹהֵי נְאֻם-יְהוָה
וְאֶל-יְהוָה אֲבִיט אֶל-עֵנִי וְנִכְה-רֹוח
וְחָרַד עַל-דִּבְרָי: (ג) שׁוֹחֵט הַשּׁוֹר
מִכֶּה-אִישׁ זֹבֵחַ הַשֶּׁה עֶרְף פֶּלֶב
מַעֲלָה מִנְחָה דַם-חֲזִיר מִזֶּכֶר
לְבָנָה מִבְּרֶךְ אֹן גַּם-הֶמָּה בַּחֲרוּ
בְּדַרְכֵיהֶם וּבְשִׁקּוּצֵיהֶם נִפְשָׁם
חִפְצָה: (ד) גַּם-אֲנִי אֲבַחַר
בְּתַעֲלָלֵיהֶם וּמִגֹּרֶתָם אֲבִיא לָהֶם
יַעַן קָרָאתִי וְאִין עֹנָה דִּבְרָתִי וְלֹא
שָׁמְעוּ וַיַּעֲשׂוּ הָרַע בְּעֵינַי וּבְאֲשֶׁר
לֹא-חִפְצָתִי בַּחֲרוּ: {ס} (ה) שָׁמְעוּ
דְּבַר-יְהוָה הַחֲרָדִים אֶל-דִּבְרֹו

called and none responded, I spoke and none paid heed. They did what I deem evil And chose what I do not want. (5) Hear the word of the LORD, You who are concerned about His word! Your kinsmen who hate you, Who spurn you because of Me, are saying, “Let the LORD manifest His Presence, So that we may look upon your joy.” But theirs shall be the shame. (6) Hark, tumult from the city, Thunder from the Temple! It is the thunder of the LORD As He deals retribution to His foes. (7) Before she labored, she was delivered; Before her pangs came, she bore a son. (8) Who ever heard the like? Who ever witnessed such events? Can a land pass through travail In a single day? Or is a nation born All at once? Yet Zion travailed And at once bore her children! (9) Shall I who bring on labor not bring about birth? —says the LORD. Shall I who cause birth shut the womb? —said your God.

אָמְרוּ אֲחֵיכֶם שְׁנְאִיכֶם מְנַדִּיכֶם
לְמַעַן שְׁמִי יִכְבֵּד יְהוָה וְנִרְאָה
בְּשִׂמְחַתְכֶם וְהֵם יִבְשׁוּ: (ו) קוֹל
שָׂאוֹן מֵעִיר קוֹל מִהֵיכַל קוֹל יְהוָה
מִשָּׁלֵם גְּמוּל לְאִיבָיו: (ז) בְּטָרֵם
תִּחִיל יִלְדָה בְּטָרֵם יָבֹא חֶבֶל לָהּ
וְהַמְלִיטָה זָכָר: (ח) מִי־שָׁמַע כְּזֹאת
מִי רָאָה כְּאֵלֶּה הַיּוֹחֵל אֶרֶץ בְּיָוִם
אֶחָד אִם־יִוֹלֵד גּוֹי פַּעַם אַחַת
כִּי־חָלָה גַם־יִלְדָה צִיּוֹן אֶת־בְּנֵיהָ:
(ט) הֲאֲנִי אֲשַׁבֵּיר וְלֹא אוֹלִיד יֹאמֶר
יְהוָה אִם־אֲנִי הַמוֹלִיד וְעַצְרֹתַי
אָמַר אֱלֹהֵיךָ: {ס} (י) שְׂמַחוּ
אֶת־ירוּשָׁלַם וְגִילוּ בָּהּ כָּל־אֲהֻבֶיהָ
שִׂישׂוּ אֶתְהָ מְשׁוֹשׁ
כָּל־הַמְּתַאֲבְלִים עָלֶיהָ: (יא) לְמַעַן
תִּינָקוּ וּשְׂבַעְתֶּם מִשָּׂד תִּנְחַמֶיהָ
לְמַעַן תִּמְצִי וְהִתְעַנְּגֶתֶם מִזֵּיו
כְּבוֹדָהּ: {ס} (יב) כִּי־כָה | אָמַר
יְהוָה הֲנִי נֹטֶה־אֶלְיָהּ כְּנֹהֵר שָׁלוֹם
וּכְנֹחַל שׁוֹטֵף כְּבוֹד גּוֹיִם וַיִּנְקָתֶם

(10) Rejoice with Jerusalem and be glad for her, All you who love her! Join in her jubilation, All you who mourned over her— (11) That you may suck from her breast Consolation to the full, That you may draw from her bosom Glory to your delight. (12) For thus said the LORD: I will extend to her Prosperity like a stream, The wealth of nations Like a wadi in flood; And you shall drink of it. You shall be carried on shoulders And dandled upon knees. (13) As a mother comforts her son So I will comfort you; You shall find comfort in Jerusalem. (14) You shall see and your heart shall rejoice, Your limbs shall flourish like grass. The power of the LORD shall be revealed In behalf of His servants; But He shall rage against His foes. (15) See, the LORD is coming with fire— His chariots are like a whirlwind— To vent His anger in fury, His rebuke in flaming fire. (16) For with fire

על־צד תִּשְׂאוּ וְעַל־בְּרָכִים
תִּשְׂעִשְׂעוּ: (יג) כְּאִישׁ אֲשֶׁר אָמַן
תִּנְחַמְנוּ בְּן אֹכְלֵי אֲנַחְמֶכֶם
וּבִירוּשָׁלַם תִּנְחַמּוּ: (יד) וּרְאִיתֶם
וּשְׂשׂ לְבַבְכֶם וְעֲצָמוֹתֵיכֶם כִּדְשָׂא
תִּפְרַחְנָה וְנוֹדְעָה יַד־יְהוָה
אֶת־עַבְדָּיו וְזָעַם אֶת־אֲיָבָיו: {ס}
(טו) כִּי־הִנֵּה יְהוָה בָּאֵשׁ יָבֹא
וְכִסּוּפָה מִרְכַּבְתִּי לְהָשִׁיב בְּחֶמֶה
אֶפֹּ וְגִעַרְתּוֹ בְּלִהְבֵי־אֵשׁ: (טז) כִּי
בָאֵשׁ יְהוָה נִשְׂפָט וּבְחָרְבוֹ
אֶת־כָּל־בָּשָׂר וְרַבּוֹ חָלְלִי יְהוָה: (יז)
הַמֵּתִקְדָּשִׁים וְהַמְטַהְרִים אֶל־הַגְּזֻזֹת
אֶתֶר (אחד) [אחת] בְּתוֹךְ אֹכְלֵי
בָּשָׂר הַחֲזִיר וְהַשֶּׁקֶץ וְהָעֶכְבָּר יַחְדָּו
יִסּוּפוּ נְאֻם־יְהוָה: (יח) וְאֹנְכֵי
מַעֲשֵׂיהֶם וּמַחֲשַׁבְתֵּיהֶם בָּאָה
לְקַבֵּץ אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם וְהַלְשִׁנּוֹת
וּבָאוּ וּרְאוּ אֶת־כְּבוֹדִי: (יט) וְשִׁמְתִּי
בְּהֶם אֹת וְשִׁלַּחְתִּי מֵהֶם | פְּלִיטִים
אֶל־הַגּוֹיִם תִּרְשִׁישׁ פּוֹל וְלוֹד מְשִׁכֵי

will the LORD contend, With His sword, against all flesh; And many shall be the slain of the LORD. (17) Those who sanctify and purify themselves to enter the groves, imitating one in the center, eating the flesh of the swine, the reptile, and the mouse, shall one and all come to an end—declares the LORD. (18) For I [know] their deeds and purposes. [The time] has come to gather all the nations and tongues; they shall come and behold My glory. (19) I will set a sign among them, and send from them survivors to the nations: to Tarshish, Pul, and Lud—that draw the bow—to Tubal, Javan, and the distant coasts, that have never heard My fame nor beheld My glory. They shall declare My glory among these nations. (20) And out of all the nations, said the LORD, they shall bring all your brothers on horses, in chariots and drays, on mules and dromedaries, to

קָשֶׁת תִּבָּל וַיִּזֶן הָאֵיִם הֶרְחָקִים
אֲשֶׁר לֹא-שָׁמְעוּ אֶת-שְׁמִיעִי
וְלֹא-רָאוּ אֶת-כְּבוֹדִי וְהִגִּידוּ
אֶת-כְּבוֹדִי בַגּוֹיִם: (כ) וְהֵבִיאוּ
אֶת-כָּל-אֲחֵיכֶם מִכָּל-הַגּוֹיִם |
מִנְחָה | לִיהוָה בַּסּוּסִים וּבָרֶכָב
וּבַצְבִּיִּים וּבַפָּרָדִים וּבַכַּרְפֹּרוֹת עַל
הַר קָדְשִׁי יְרוּשָׁלַם אָמַר יְהוָה
כֹּאֲשֶׁר יָבִיאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל
אֶת-הַמִּנְחָה בְּכָלִי טְהוֹר בֵּית
יְהוָה: (כא) וְגַם-מֵהֶם אֶקַּח לְכַהֲנָיִם
לְלוֹיִם אָמַר יְהוָה: (כב) כִּי כֹאֲשֶׁר
הַשָּׁמַיִם הִחְדָּשִׁים וְהָאָרֶץ הִחְדָּשָׁה
אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה עִמָּדִים לְפָנַי
נְאֻם-יְהוָה כֵּן יַעֲמֵד זְרַעְכֶם
וְשִׁמְכֶם: (כג) וְהָיָה מִדֵּי-חֲדָשׁ
בְּחֲדָשׁוֹ וּמִדֵּי שַׁבַּת בְּשַׁבָּתוֹ יָבֹאוּ
כָל-בָּשָׂר לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְפָנַי אָמַר
יְהוָה: (כד) וַיִּצְאוּ וַרְאוּ בַּפְּגָרִי
הָאֲנָשִׁים הַפְּשָׁעִים בִּי כִי תוֹלְעֹתֶם
לֹא תָמוּת וְאֲשֶׁם לֹא תִכָּבֵה וְהָיוּ

Jerusalem My holy mountain as an offering to the LORD—just as the Israelites bring an offering in a pure vessel to the House of the LORD.

(21) And from them likewise I will take some to be levitical priests, said the LORD. (22) For as the new heaven and the new earth Which I will make Shall endure by My will —declares the LORD— So shall your seed and your name endure.

(23) And new moon after new moon, And sabbath after sabbath, All flesh shall come to worship Me —said the LORD. (24) They shall go out and gaze On the corpses of the men who rebelled against Me: Their worms shall not die, Nor their fire be quenched; They shall be a horror To all flesh. And new moon after new moon, And sabbath after sabbath, All flesh shall come to worship Me —said the LORD.

דְּרָאוֹן לְכָל־בְּשָׂר׃ וְהָיָה מְדֵי חֲדָשׁ
בְּחֲדָשׁוֹ וּמְדֵי שַׁבַּת בְּשַׁבְּתוֹ יָבֹא כָּל בָּשָׂר
לְהִשְׁתַּחֲוֹת לִפְנֵי אֲמֵר יְהוָה